



WE REMEMBER | EN HOMMAGE À

BILL REID

2020

100
YEARS
ANS

WE REMEMBER
EN HOMMAGE À
ILJUWAS
(BILL REID)



BUILDING BRIDGES THROUGH ART

Through monumental pieces such as *The Spirit of Haida Gwaii*, Haida artist **Bill Reid** (1920-1998) captured the world's attention and focused it on Northwest Coast art. This circulation coin set includes two versions—coloured and struck-only—of the 2020 \$2 Bill Reid commemorative circulation coin. His contributions to Indigenous art and to cultural life in Canada are beautifully represented by *Xhuwaji*, *Haida Grizzly Bear*, which is re-created as a tribute to the artist on the 100th anniversary of his birth.





L'ART DE TISSER DES LIENS

Grâce à des œuvres monumentales comme *L'esprit de Haida Gwaii*, l'artiste haïda Bill Reid (1920-1998) a attiré l'attention du monde entier sur l'art de la côte du Nord-Ouest. Cet ensemble de pièces de circulation comprend deux versions – non colorée et colorée – de la pièce de circulation commémorative de 2 \$ 2020 consacrée à Bill Reid. La contribution de l'artiste à l'art autochtone et à la vie culturelle du Canada est magnifiquement représentée par l'œuvre *Xhuwaji, Ours grizzly haïda*, reproduite sur cette pièce pour rendre hommage à l'artiste à l'occasion du centenaire de sa naissance.

Bill Reid with his sculpture, *Raven and the First Men*, 1980. Photo by Bill McLennan. Courtesy UBC Museum of Anthropology, Vancouver, Canada
Bill Reid et sa sculpture, *Le Corbeau et les premiers hommes*, 1980. Photo de Bill McLennan fournie avec l'autorisation du Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique, à Vancouver, au Canada.

THE LIFE OF | LA VIE DE BILL REID

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1920 • William Ronald Reid is born on January 12 in Victoria, B.C. to an American father and a Haida mother.</p> <p>William Ronald Reid naît le 12 janvier à Victoria (C.-B.) d'un père américain et d'une mère haïda.</p> | <p>1980 • Completes <i>The Raven and the First Men</i> for the Museum of Anthropology at UBC.</p> <p>Il termine l'œuvre <i>Le Corbeau et les premiers hommes</i> pour le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique.</p> | <p>1994 • Recipient of the Order of British Columbia and the National Aboriginal Lifetime Achievement Award.</p> <p>Il reçoit l'Ordre de la Colombie-Britannique et le Prix national d'excellence décerné aux Autochtones pour l'ensemble de ses réalisations.</p> |
| <p>1939 • Begins his broadcasting career as a radio announcer in Kelowna, B.C.</p> <p>Il commence sa carrière d'animateur radio à Kelowna (C.-B.).</p> | <p>1984 • Creates <i>Chief of the Undersea World</i> for the Vancouver Aquarium.</p> <p>Il réalise la sculpture <i>Épaulard, chef du monde sous-marin</i> pour l'aquarium de Vancouver.</p> | <p>1998 • Bill Reid dies on March 13. His ashes are interred at T'aanuu on Haida Gwaii.</p> <p>Bill Reid meurt le 13 mars. Ses cendres sont enterrées à T'aanuu dans l'archipel Haida Gwaii.</p> |
| <p>1948 • Studies jewelry making at Ryerson Institute of Technology in Toronto, Ont.</p> <p>Il étudie l'orfèvrerie au Ryerson Institute of Technology à Toronto (Ont.).</p> | <p>1986 • Creates a full-sized canoe, <i>Lootaas (Wave-Eater)</i>, for Expo '86.</p> <p>Il sculpte un canot grandeur nature, <i>Lootaas</i>, pour l'Expo 86.</p> | <p>2001 • Several of his pieces appear on the \$20 bank note (part of the <i>Canadian Journeys</i> series).</p> <p>Plusieurs de ses œuvres figurent sur le billet de 20 \$ de la série <i>L'épopée canadienne</i>.</p> |
| <p>1954 • Helps salvage the last Haida totem poles on Haida Gwaii.</p> <p>Il contribue à la préservation des derniers totems de l'archipel Haida Gwaii.</p> | <p>1988 • Designs <i>Xhuwaji, Haida Grizzly Bear</i> as a ceremonial drum.</p> <p>Il conçoit <i>Xhuwaji, Ours grizzly haïda</i> pour orner un tambour cérémoniel.</p> | <p>2011 • <i>The Spirit of Haida Gwaii</i> appears on the world's first 10 kg 99.999% pure gold coin.</p> <p><i>L'esprit de Haida Gwaii</i> orne la toute première pièce au monde frappée dans 10 kg d'or pur à 99,999 %.</p> |
| <p>1962 • Completes the re-creation of a Haida village as part of a four-year project at UBC.</p> <p>Il termine la reconstitution d'un village haïda dans le cadre d'un projet de quatre ans avec l'Université de la Colombie-Britannique.</p> | <p>1990 • Completes <i>The Spirit of Haida Gwaii</i> for the Canadian Embassy in Washington D.C. In 1996, a bronze casting of <i>The Jade Canoe</i> is unveiled at Vancouver International Airport.</p> <p>Il achève <i>L'esprit de Haida Gwaii</i> pour l'ambassade du Canada à Washington. En 1996, un moulage en bronze de l'œuvre <i>Le canot de jade</i> est dévoilé à l'aéroport international de Vancouver.</p> | |
| <p>1978 • Designs <i>The Skidegate Pole</i>, the first pole raised in his mother's village in more than 100 years.</p> <p>Il conçoit un mât totémique à Skidegate, le premier érigé en plus de cent ans dans le village de sa mère.</p> | | |